**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA din București |
| 1.2 Facultatea | Teologie, Litere, Istorie și Arte |
| 1.3 Departamentul | Departamentul de Limbi Străine Aplicate |
| 1.4 Domeniul de studii universitare | Filologie  Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale |
| 1.5 Programul de studii universitare | *Plurilingvism și inteligență artificială* |
| 1.6 Ciclul de studii universitare | Master |
| 1.7 Limba de predare | Română |
| 1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor | Pitești |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.1 Denumirea disciplinei/ | | | *Elaborarea lucrării de disertaţie* | | | | | | | |
| 2.2 Titularul/ii activităților de curs | | | | | Conf.univ.dr. Ilinca Cristina | | | | | |
| 2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect | | | | |  | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | | II | | 2.6. Tipul de evaluare | V | | 2.7 Statutul disciplinei | Ob[[1]](#footnote-1) |
| 2.8 Categoria formativă[[2]](#footnote-2) | | S | | 2.9 Codul disciplinei | | | | P.M.23.F.11.II.Ob.26. | | |

**3. Timpul total** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 5 | | Din care: 3.2 curs | |  | 3.3 seminar/laborator/proiect | 5 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 70 | | Din care: 3.5 curs | |  | 3.6 seminar/laborator/proiect | 70 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe  Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/Pregătire seminarii/ laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | | | 60 |
| Tutorat | | | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | | | 2 |
| Alte activități (dacă există): | | | | | | |  |
| 3.7 Total ore studiu individual | | **70** | |
| 3.8 Total ore pe semestru | | **125 [[3]](#footnote-3)** | |
| 3.9 Numărul de credite | | **5[[4]](#footnote-4)** | |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1 de curriculum | Parcurgerea și/sau promovarea disciplinelor prevăzute în planul de învățământ |
| 4.2 de rezultate ale învățării | Competente dobândite la disciplinele studiate în timpul celor 4 semestre |

**5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1 de desfășurare a cursului | Cursul se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere. |
| 5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/ proiectului | - |

**6. Obiectiv general**

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului *Filologie*, programul de studii *Plurilingvism și inteligență artificială* și are următorul obiectiv **general** :

- eficientizarea activităţilor de coordonare a lucrărilor de disertaţie;

- creşterea nivelului calitativ al lucrărilor de disertaţie.

**Obiective specifice**:

- însușirea de către studenţi a noțiunilor fundamentale ce țin de cercetarea filologică;

- respectarea normelor deontologice şi etice în cercetarea filologică;

- facilitarea redactării corecte de către student/absolvent a lucrării de disertaţie;

**7. Rezultatele învățării**

Competențele asociate disciplinei*Elaborarea lucrării de disertaţie* sunt corelate cu următoarele rezultate ale învățării.

CP1 Dezvolta o strategie de traducere (1 ECTS)

CP7 Evaluează tehnologiile de traducere (2 ECTS)

CP9 Aplică terminologia TIC (2 ECTS)

|  |  |
| --- | --- |
| **Cunoștințe** | **C1.** Studentul/absolventul înțelege tipurile de probleme (lexicale, sintactice, culturale, stilistice, terminologice) și identifică factori care generează dificultăți de traducere.  **C7.** Studentul/absolventul explică funcționarea tehnologiilor care permit dispozitivelor TIC să înțeleagă și să interacționeze cu utilizatorii prin intermediul limbajului uman, inclusiv prin traducere.  **C9.**Studentul/absolventul identifică limbajul utilizat în activitatea de documentare și comunicare care conține termeni specifici TIC. |
| **Abilități** | **A1.**Studentul/absolventul efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.  **A7.**Studentul/absolventul utilizează tehnologii de traducere și furnizează observații cu privire la utilizarea acestora în scopuri definite.  **A9.**Studentul/absolventul utilizează termeni specifici și vocabular TIC într-un mod sistematic și coerent, pentru documentare și comunicare. |
| **Responsabilitate și autonomie** | **RA1.**Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea pentru deciziile de traducere luate, explicând raționamentul din spatele alegerii unei strategii.  **RA7.**Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și discernământ în utilizarea tehnologiilor de traducere, oferind observații relevante și argumentate privind eficiența și adecvarea acestora în raport cu obiectivele specifice ale proiectului de traducere.  **RA9.**Studentul/absolventul folosește în mod consecvent și structurat termeni specifici și vocabular TIC, asigurând claritatea și precizia în activitățile de documentare și comunicare profesională. |

**8. Metode de predare**

Procesul de elaborare a lucrării de disertație va integra o varietate de metode de îndrumare adaptate specificului disciplinei.

**9. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Elaborare lucrare disertație** | | |
| **Capitolul** | **Conținutul** | **Nr. ore** |
| I | Iniţiere în cercetarea filologică: constituire bibliografie, plan de cercetare. | 5 |
| II | Documentarea. Identificarea conceptuala a disciplinei şi a câmpului de cercetare. Instrumente de cercetare. | 15 |
| III | Problematizarea, emiterea de ipoteze de cercetare | 10 |
| IV | Constituirea corpus-ului de cercetare. Metode de analiză a corpusului | 10 |
| V | Structura lucrării de disertaţie. Ghidul de redactare a lucrării de disertaţie - reguli de elaborare şi redactare a lucrării de disertaţie | 10 |
| VI | Elemente de deontologie şi etică în cercetarea filologică | 10 |
| VII | Reguli de prezentare a lucrării de disertaţie | 5 |
| VIII | Grilă de evaluare a lucrării de disertaţie | 5 |
|  |  |  |
| **Bibliografie**:  Aslam C., Moraru C.F., Paraschiv R., 2018, *Curs de deontologie și integritate academică*, Universitatea Națională de Arte, București  Cislaru, G., Claudel,C., Vlad, M., 2017, *L'écrit universitaire en pratique*, Bruxelles: DeBoeck supérieur (3e édition)  Șercan E.,2017, *Deontologie academică. Ghid practic*, Editura Universității București  Vinţan, L. N. , 2014, Despre trucarea valorilor științifice (About the scientific values’ falsification), Revista de politica stiintei si scientometrie – serie noua, ISSN-L 1582-1218, Vol. 3, No. 4, pg. 304-309, 2014, v. <http://rpss.inoe.ro/articles/despre-trucarea-valorilor-stiintifice>  Vinţan, L. N., *Scrierea si publicarea știintifica*, v. <http://webspace.ulbsibiu.ro/lucian.vintan/html/Acad.pdf>  PIA- *Ghid de redactare a lucrării de disertaţie* -https://www.upit.ro/ro/academia-reorganizata/facultatea-de-teologie-litere-istorie-si-arte/departamentul-limbi-straine-aplicate2/programe-de-master-lsa/plurilingvism-si-inteligenta-artificiala | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
| 10.4 Curs | - capacitatea de asimiliare și aplicare a cunoştinţelor învăţate;  - gradul de asimilare a limbajului de specialitate şi capacitatea de comunicare pe temele cursului;  - capacitatea de a opera cu cunoştinţele asimilate în activităţi intelectuale complexe. | Evaluare formativă  - Capitole lucr. de disertație  - Evaluare sumativă (la încheierea perioadei de studiu al disciplinei de învăţământ) – probă orală | 80 %  20% |
|  |  |  |
|  |  |
| 10.5 Seminar/laborator/proiect |  |  |  |
|  |  |  |
| 10.6 Condiții de promovare | | | |
| Exemplu:   * Obținerea a 50% din punctajul total. * Obținerea a 50% din punctajul aferent activității pe parcursul semestrului: * Cunoașterea noțiunilor fundamentale privind cercetarea filologică | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data completării | Titular de curs | Titular(ii) de aplicații |
| 23.09.2025 |  | Conf.univ.dr. Cristina Ilinca |
|  |  |  |
| Data avizării în departament  24.09.2025 | Director de departament  Conf.univ.dr.Laura Cîțu\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
|  |  | |
| Data aprobării în Consiliul Facultății  29.09.2025 | Decan  Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu | |

1. *Obligatorie / Opțională / Facultativă – Se va completa conform planului de învățământ.* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Fundamentală / de specializare/ complementare – Se va completa conform planului de învățământ.* [↑](#footnote-ref-2)
3. *Se va calcula ținând cont că se acordă un credit pentru volumul de muncă care îi revine unui student cu frecvență la zi pentru a echivala 25 de ore de pregătire pentru dobândirea rezultatelor învățării.* [↑](#footnote-ref-3)
4. Se va completa conform planului de învățământ. [↑](#footnote-ref-4)